

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 336 (*)
Riduzione dei Caveat nazionali

Annunziata il 10 gennaio 2006

L'ASSEMBLEE,

1. *Rappelant* que les clauses restrictives nationales désignent, par définition, les restrictions dont est assortie la mise en oeuvre des contingents militaires nationaux dans le contexte d'une opération multinationale;

2. *Rappelant* que les clauses restrictives nationales peuvent être soit notifiées et portées à la connaissance des officiers commandants, soit non notifiées et, par conséquent, inconnues de ceux-ci jusqu'au moment où ils confient une mission à une unité donnée, et qu'ils découvrent qu'une clause restrictive empêche cette dernière de s'en acquitter;

3. *Rappelant* que ce genre de restrictions a limité l'aptitude des forces de l'OTAN présentes au Kosovo à remédier aux désordres qui ont éclaté dans la population civile en mars 2004;

4. *Constatant* que, depuis lors, l'OTAN a quasiment réglé ce problème et que les forces actuellement déployées au Kosovo sont bien plus souples et plus aptes à faire face à l'avenir à des incidents du même ordre;

5. *Constatant en outre* que, bien que dans le cas du Kosovo, bon nombre de ces clauses restrictives aient été supprimées, les restrictions imposées à la mise en oeuvre des contingents militaires nationaux en Afghanistan demeurent un problème de taille;

(*) Présentée par la Commission de la défense et de la sécurité.

6. *Inquiète* de ce que les officiers commandant les forces de l'OTAN en Afghanistan présentent constamment les clauses restrictives nationales comme un obstacle majeur à la planification et à l'accomplissement de leurs missions;

7. *Prenant note* que cette question n'a pas été réglée avant qu'une crise ne surgisse au Kosovo;

8. *Redoutant* que l'Alliance n'attende une nouvelle crise pour apporter des modifications au type et au nombre des clauses restrictives applicables aux missions menées en Afghanistan, ce qui risquerait de nuire gravement à sa crédibilité;

9. *Redoutant en outre* que les clauses restrictives nationales en vigueur n'affaiblissent l'ISAF à mesure que celle-ci étendra son champ d'intervention aux régions méridionale et orientale de l'Afghanistan;

10. *Reconnaissant* que des nations souveraines ont le droit de définir les condi-

tions auxquelles elles participent à une mission;

11. *Estimant cependant* que ces conditions doivent être notifiées à tous les autres participants à ladite mission avant un déploiement, afin d'éviter de compliquer le processus de planification;

12. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à supprimer le recours à des clauses restrictives non notifiées et à permettre ainsi que les restrictions auxquelles est assujéti un contingent national puissent être prises en compte dans le processus de planification des forces;

b. à limiter le recours aux clauses restrictives notifiées et à les réexaminer périodiquement en vue de déterminer celles qui peuvent être éliminées suite aux changements survenus dans l'environnement opérationnel ou dans les ressources mises à la disposition des contingents nationaux.

Risoluzione n. 336 (*)
Reducing national caveats

THE ASSEMBLY,

1. *Recalling* that national caveats are defined as restrictions placed on the use of national military contingents operating as part of a multinational operation;

2. *Recalling* that national caveats may be both declared and known to commanders, or undeclared and therefore unknown to commanders until they actually assign a mission to a particular unit and discover that a caveat prevents that unit from performing that mission;

3. *Recalling* that such restrictions limited the ability of NATO forces in Kosovo to respond to civil unrest there in March 2004;

4. *Noting* that NATO has since mostly resolved this issue and the current force in Kosovo is far more flexible and capable of responding in the event of future incidents;

5. *Further noting* that although, in the case of Kosovo, many of those caveats have been eliminated, restrictions placed on the use of national military contingents in Afghanistan remain a serious issue;

6. *Concerned* that military commanders of NATO forces in Afghanistan consistently cite national caveats as a significant impediment to the planning and execution of their mission;

7. *Noting* that the issue was not resolved until a crisis occurred in Kosovo;

8. *Concerned* that the Alliance should not wait for another crisis situation to spark changes in the type and number of caveats regarding the mission in Afghanistan as this could have serious negative effects on the credibility of the Alliance;

9. *Further concerned* that existing national caveats will have a debilitating effect on ISAF as it continues to expand its presence in Afghanistan to the south and east of the country;

10. *Recognizing* that sovereign nations have the right to define the terms by which they participate in a mission;

11. *But also recognizing* that such conditions should be made known to all other participants in the mission before a deployment to avoid complicating the planning process;

12. *URGES* member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to eliminate the use of undeclared caveats and allow the restrictions on a national contingent to be taken into consideration during the force planning process;

b. to minimize the use of declared caveats and regularly reconsider the specific caveats to determine which can be eliminated, given changes in the operating environment or in the available resources of the national contingent.

(*) Presented by the Defence and Security Committee.

N. B. Traduzione non ufficiale

Risoluzione n. 336 (*)

RIDUZIONE DEI CAVEAT NAZIONALI

L'ASSEMBLEA,

1. *Ricordando* che i caveat nazionali sono restrizioni all'uso dei contingenti nazionali che partecipano a un'operazione multinazionale;

2. *Ricordando* che i caveat nazionali possono essere sia espliciti, e quindi noti ai comandanti, sia impliciti, e quindi ignoti al comandante fino al momento in cui, nell'assegnare una missione, scopre che il contingente prescelto non è autorizzato a compierla;

3. *Ricordando* che tali restrizioni hanno limitato la capacità delle forze NATO di rispondere ai disordini popolari in Kosovo nel marzo del 2004;

4. *Considerando* che da allora la NATO ha praticamente risolto il problema e che le forze attualmente presenti in Kosovo sono più flessibili e capaci di rispondere ad eventuali incidenti futuri;

5. *Considerando inoltre* che, nonostante l'eliminazione di molti di questi caveat in Kosovo, le restrizioni imposte all'utilizzo

di contingenti nazionali rappresentano ancora un grave problema in Afghanistan;

6. *Preoccupata* dal fatto che i comandanti delle forze NATO in Afghanistan indicano regolarmente i caveat nazionali quali ostacoli alla pianificazione ed esecuzione delle missioni;

7. *Osservando* che il problema è stato risolto solo dopo il verificarsi della crisi in Kosovo;

8. *Preoccupata* dall'eventualità che l'Alleanza possa attendere un'altra situazione di crisi prima di apportare cambiamenti al tipo e numero di caveat relativi alla missione in Afghanistan, in quanto ciò potrebbe avere gravi effetti negativi sulla credibilità dell'Alleanza;

9. *Preoccupata inoltre* dal rischio che i caveat nazionali esistenti possano produrre un effetto ancora più negativo sull'ISAF in seguito all'espansione di tale missione nelle regioni meridionale e orientale dell'Afghanistan;

10. *Riconoscendo* che le nazioni sovrane hanno il diritto di definire le condizioni della propria partecipazione a una missione;

(*) Presentata dalla Commissione difesa e sicurezza.

11. *Ma riconoscendo anche* che tali condizioni dovrebbero essere rese note a tutti i partecipanti prima del dispiegamento in modo da non complicare il processo di pianificazione;

12. *ESORTA* i governi e parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza a:

a. abolire l'uso di caveat impliciti e consentire che le restrizioni imposte ai

contingenti nazionali vengano prese in considerazione durante il lavoro di pianificazione delle forze;

b. ridurre al minimo l'uso di caveat espliciti, sottoponendoli a un regolare riesame per individuare le restrizioni che possono essere eliminate in considerazione dell'evoluzione del contesto operativo e delle risorse disponibili a livello di contingente nazionale.

